

# CORONAFEIRWS (COVID-19): DIWEDDARIAD WYTHNOSOL I DDARPARWYR GOFAL

## CORONAVIRUS (COVID-19): WEEKLY UPDATE FOR CARE PROVIDERS

23 December / 23 Rhagfyr

Mae Darparwyr Gofal yn rhoi gefnogaeth hanfodol i'r dinasyddion sydd fwyaf mewn perygl yn ein cymunedau, ac mae arweinyddiaeth gofal cymdeithasol yng Nghymru yn falch o'ch ymrwymiad parhaol a'ch gwaith caled.


Dylid darllen y bwletin gwybodaeth hon ar y cyd â'r cyngor diweddaraf gan [Iechyd Cyhoeddus Cymru \(PHW\)](#) a [Llywodraeth Cymru](#).


Gellir gweld y bwletin hwn a bwletinau blaenorol hefyd ar wefan [ADSS Cymru](#) – os oes gennych unrhyw ymholiadau, cysylltwch â [rachel.pitman@adss.cymru](mailto:rachel.pitman@adss.cymru)

Care Providers give critical support to the most at-risk citizens in our communities, and the leadership of social care in Wales is proud for your continued commitment and hard work.

This information bulletin should be read in conjunction with the most recent advice from [Public Health Wales \(PHW\)](#) and [Welsh Government](#).

This bulletin and previous bulletins can also be found on the [ADSS Cymru website](#) – if you have any queries, please contact [rachel.pitman@adss.cymru](mailto:rachel.pitman@adss.cymru)

Pwnc	Manylion	Dolen
<b>Llywodraeth Cymru</b>		
<b>Llythyr ynglŷn a Brechiad Covid i Staff Iechyd a Gofal Cymdeithasol</b>	Mae Dirprwy Gyfarwyddwr Cyffredinol Llywodraeth Cymru dros Iechyd a Gofal Cymdeithasol, ynghyd â Phrif Swyddog Meddygol / Cyfarwyddwr Meddygol GIG Cymru a Phrif Swyddog Nyrso wedi ysgrifennu at yr holl weithwyr iechyd a gofal cymdeithasol yng Nghymru yn eu hannog i dderbyn y brechiad covid-19.	 Covid Vaccination Letter to Health and
<b>Datganiad Ysgrifenedig: Cyfyngiadau Lefel Rhybudd Pedwar</b>	Datganiad Ysgrifenedig: Cyfyngiadau Lefel Rhybudd Pedwar	<a href="https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-cyfyngiadau-lefel-rhybudd-pedwar">https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-cyfyngiadau-lefel-rhybudd-pedwar</a>
<b>Lefel rhybudd 4</b>	Crynodeb o beth sy'n rhaid i chi ei wneud a beth sydd ar agor ar lefel rhybudd uchel iawn lefel 4.	<a href="https://llyw.cymru/canllaw-lefel-rhybudd-4">https://llyw.cymru/canllaw-lefel-rhybudd-4</a>



Topic	Detail	Link
<b>Welsh Government</b>		
<b>Covid Vaccination Letter to Health and Social Care Staff</b>	The Welsh Government Deputy Director General for Health and Social Care, along with the Chief Medical Officer/Medical Director NHS Wales and Chief Nursing Officer have written to all health and social care workers in Wales urging them to receive the covid-19 vaccination.	 Covid Vaccination Letter to Health and
<b>Written Statement: Alert level four restrictions</b>	Written Statement: Alert level four restrictions	<a href="https://gov.wales/written-statement-alert-level-four-restrictions">https://gov.wales/written-statement-alert-level-four-restrictions</a>
<b>Alert level 4</b>	Summary of what you must do and what is open at very high risk alert level 4.	<a href="https://gov.wales/alert-level-4-guide">https://gov.wales/alert-level-4-guide</a>

<b>Lefel rhybudd 4: cwestiynau cyffredin</b>	Canllawiau ar sut i ddiogelu eich hun a pha reolau sydd yn eu lle i ddiogelu pobl yn lefel rhybudd 4.	<a href="https://llyw.cymru/lefel-rhybudd-4-cwestiynau-cyffredin">https://llyw.cymru/lefel-rhybudd-4-cwestiynau-cyffredin</a>	<b>Alert level 4: frequently asked questions</b>	Guidance on how you can keep safe and what rules are in place to protect people at alert level 4.	<a href="https://gov.wales/alert-level-4-frequently-asked-questions">https://gov.wales/alert-level-4-frequently-asked-questions</a>
<b>“Gall unrhyw un deimlo’n unig” meddai Gweinidogion Llywodraeth Cymru, “ond mae cymorth a chefnogaeth ar gael”</b>	Mae canfyddiadau newydd Arolwg Cenedlaethol Llywodraeth Cymru ar unigrwydd yn cadarnhau bod cysylltiad cryf rhwng unigrwydd a pha mor hapus y mae rhywun, a bod pobl sy’n unig lawer yn llai bodlon â’u bywyd.	<a href="https://llyw.cymru/gall-unrhyw-un-deimlon-unig-meddai-gweinidogion-llywodraeth-cymru-ond-mae-cymorth-chefnogaeth-ar">https://llyw.cymru/gall-unrhyw-un-deimlon-unig-meddai-gweinidogion-llywodraeth-cymru-ond-mae-cymorth-chefnogaeth-ar</a>	<b>Welsh Government Ministers say “Anyone can feel lonely, but help and support is available”</b>	New findings from the Welsh Government National Survey on loneliness confirms that feelings of loneliness show a strong relationship with well-being, and that lonely people reported much lower satisfaction with life.	<a href="https://gov.wales/welsh-government-ministers-say-anyone-can-feel-lonely-help-and-support-available">https://gov.wales/welsh-government-ministers-say-anyone-can-feel-lonely-help-and-support-available</a>
<b>Ymweliadau â chartrefi gofal: canllawiau i ddarparwyr</b>	Canllawiau ar sut i alluogi ymwelwyr i ymweld yn ddiogel yn ystod pandemig coronafeirws.	<a href="https://llyw.cymru/ymweliadau-chartrefi-gofal-canllawiau-i-ddarparwyr">https://llyw.cymru/ymweliadau-chartrefi-gofal-canllawiau-i-ddarparwyr</a>	<b>Visits to care homes: guidance</b>	Guidance on how to enable safe visiting during the coronavirus pandemic.	<a href="https://gov.wales/visits-care-homes-guidance">https://gov.wales/visits-care-homes-guidance</a>
<b>Protocol Cenedlaethol ar gyfer brechlyn Pfizer BioNTech COVID-19</b>	Protocol awdurdodi ar gyfer gweithwyr proffesiynol anghofrestredig i imiwneiddio pobl sydd â’r brechlyn COVID 19.	<a href="https://llyw.cymru/protocol-cenedlaethol-ar-gyfer-brechlyn-pfizer-biontech-covid-19">https://llyw.cymru/protocol-cenedlaethol-ar-gyfer-brechlyn-pfizer-biontech-covid-19</a>	<b>National Protocol for Pfizer BioNTech COVID-19 vaccine</b>	Authorisation protocol for non-registered professionals to immunise people with the COVID 19 vaccine.	<a href="https://gov.wales/national-protocol-pfizer-biontech-covid-19-vaccine">https://gov.wales/national-protocol-pfizer-biontech-covid-19-vaccine</a>

<p><b>Cyfleusterau profi coronafeirws rhanbarthol</b></p>	<p>Mae capasiti profi Cymru wedi'i gefnogi gan rwydwaith helaeth o gyfleusterau ledled y wlad.</p>	<p><a href="https://llyw.cymru/cyfleusterau-profi-coronafeirws-rhanbarthol">https://llyw.cymru/cyfleusterau-profi-coronafeirws-rhanbarthol</a></p>	<p><b>Regional coronavirus testing facilities</b></p>	<p>Wales' testing capacity is supported by an extensive network of facilities across the country.</p>	<p><a href="https://gov.wales/regional-coronavirus-testing-facilities">https://gov.wales/regional-coronavirus-testing-facilities</a></p>
<p><b>Cerdyn Nadolig i Gartrefi Gofal - Carolau gyda Lesley Garrett CBE</b></p>	<p>Bydd cartrefi gofal ledled y wlad yn gallu tiwnio i mewn i gyngerdd carolau Nadolig arbennig wedi'i ffrydio ddydd Mercher 23 Rhagfyr am 4pm, gyda chwarae ar-alw ar gael tan 5ed Ionawr. Gyda chefnogaeth yr Adran Iechyd a Gofal Cymdeithasol Llywodraeth y DU, bydd côr awyr agored yn cael ei arwain gan y gantores soprano Lesley Garrett o Abaty Westminster i'r rhai mewn cartrefi gofal na allant fentro allan i glywed canu byw eleni.</p>	<p><a href="#">A Christmas Card to Care Homes – Carols with Lesley Garrett CBE</a></p>	<p><b>A Christmas Card to Care Homes – Carols with Lesley Garrett CBE</b></p>	<p>Care homes across the country will be able to tune-in to an exclusive streamed Christmas carol concert on Wednesday 23 December at 4pm, with on-demand playback available until 5<sup>th</sup> January. With the support of the UK Government Department of Health and Social Care, an outdoor choir will be led by soprano singer Lesley Garrett from Westminster Abbey to those in care homes who cannot venture out to hear live singing this year.</p>	<p><a href="#">A Christmas Card to Care Homes – Carols with Lesley Garrett CBE</a></p>
<p><b>Estyniadau i fisas ar gyfer gweithwyr ym maes iechyd a gofal yn ystod argyfwng y coronafeirws (COVID-19)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Os ydych yn gweithio ym maes iechyd neu ofal, gallwch fod yn gymwys ar gyfer estyniad i'ch fisa am flwyddyn am ddim.</li> <li>Er mwyn cael yr estyniad, mae'n rhaid i chi fodloni'r canlynol: <ul style="list-style-type: none"> <li>meddu ar fisa sy'n dod i ben rhwng 1 Hydref 2020 a 31 Mawrth 2021</li> <li>gweithio i'r GIG neu ddarparwr gofal iechyd annibynnol mewn proffesiwn cymwys.</li> </ul> </li> <li>Mae proffesiynau cymwys yn cynnwys y canlynol, heb fod yn gyfyngedig iddynt: nyrsys, gweithwyr cymdeithasol, therapyddion galwedigaethol, ffisiotherapyddion, a gweithwyr therapi proffesiynol.</li> </ul>	<p>Dilynwch y ddolen hon i ddarllen rhagor o wybodaeth a gwneud cais ar-lein:</p> <p><a href="https://www.gov.uk/coronavirus-health-worker-visa-extension">https://www.gov.uk/coronavirus-health-worker-visa-extension</a></p>	<p><b>Visa extensions for health and care workers during coronavirus (COVID-19)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>If you're a health or care worker, you may be eligible for a 1-year extension to your visa for free</li> <li>To get the extension, you must: <ul style="list-style-type: none"> <li>have a visa that expires between 1 October 2020 and 31 March 2021</li> <li>work for the NHS or an independent healthcare provider in an eligible profession.</li> </ul> </li> <li>Eligible professions include, but are not limited to; nurses, social workers, occupational therapists, physiotherapists, and therapy professionals.</li> </ul>	<p>Visit this link to read further information and apply online:</p> <p><a href="https://www.gov.uk/coronavirus-health-worker-visa-extension">https://www.gov.uk/coronavirus-health-worker-visa-extension</a></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gallai aelodau o'r teulu sy'n 'ddibynyddion' ar eich fisa hefyd fod yn gymwys i estyniad i'w fisâu am flwyddyn am ddim.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>Family members who are 'dependants' on your visa may also be able to get a 1-year extension to their visas for free.</li> </ul>	
<p><b>Cynllun Ad-dalu'r Gordal Iechyd Mewnfudo</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mae'n bosibl y bydd pobl sy'n gweithio mewn rolau gofal cymdeithasol ac sydd wedi talu'r Gordal Iechyd Mewnfudo yn gallu hawlio'u harian yn ôl wrth Lywodraeth Ei Mawrhydi.</li> <li>Rhaid i ymgeiswyr fod wedi gweithio isafswm o 16 awr yr wythnos yn ystod y cyfnod hwnnw, ond gall hyn fod mewn mwy nag un swydd gymwys. Mae taliadau ad-dalu yn cael eu prosesu mewn rhandaliadau bob chwe mis ar ffurf ôl-daliad.</li> <li>Gall ymgeiswyr sy'n gymwys wneud cais ar-lein bellach a dysgu mwy am y cynllun. Mae cymorth ar gael dros y ffôn os oes angen help arnoch i wneud cais.</li> </ul>	<p>Dolen i'r cynllun ad-dalu:</p> <p><a href="https://immigration-health-surcharge-reimbursement.service.gov.uk/">https://immigration-health-surcharge-reimbursement.service.gov.uk/</a></p> <p>Dolen i'r canllawiau, os oes angen mwy o fanylion:</p> <p><a href="https://www.gov.uk/government/publications/immigration-health-surcharge-applying-for-a-refund">https://www.gov.uk/government/publications/immigration-health-surcharge-applying-for-a-refund</a></p>	<p><b>Immigration Health Surcharge Reimbursement Scheme</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>People who work in social care roles and have paid the Immigration Health Surcharge may be able to claim their money back from HM Government.</li> <li>Applicants must be working for at least 16 hours per week during that period, but this can be in more than one eligible job. Reimbursement payments are processed in six-month instalments in arrears.</li> <li>Eligible applicants can now apply online and find out more about the scheme. Telephone help is available if you have difficulty in applying.</li> </ul>	<p>Link to the reimbursement scheme:</p> <p><a href="https://immigration-health-surcharge-reimbursement.service.gov.uk/">https://immigration-health-surcharge-reimbursement.service.gov.uk/</a></p> <p>Link to the guidance, if further detail required:</p> <p><a href="https://www.gov.uk/government/publications/immigration-health-surcharge-applying-for-a-refund">https://www.gov.uk/government/publications/immigration-health-surcharge-applying-for-a-refund</a></p>



<p><b>Atgoffa terfynol o ymgynghoriad : Rhesymloli'r ddeddfwriaeth sy'n rheoli systemau llethu tân awtomatig mewn cartrefi gofal i blant</b></p>	<p>Mae'r ymgynghoriad hwn yn ceisio barn ar gynigion i ddiwygio Rheoliadau Adeiladu 2010 i resymoli'r gweithdrefnau rheoleiddio sy'n goruchwyllo systemau llethu tân awtomatig mewn cartrefi gofal i blant. Gwelir manylion pellach ar y ddolen ganlynol:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>	<p><a href="https://llyw.cy/mru/systemau-llethu-tan-awtomatig-mewn-cartrefi-gofal-i-blant">https://llyw.cy/mru/systemau-llethu-tan-awtomatig-mewn-cartrefi-gofal-i-blant</a></p>	<p><b>Consultation final reminder: Rationalising the legislation controlling automatic fire suppression systems in care homes for children</b></p>	<p>This consultation seeks views on proposals to amend the Building Regulations 2010 to rationalise the regulatory procedures that oversee automatic fire suppression systems in care homes for children. Further details can be found on the following web link:</p>	<p><a href="https://gov.wales/automatic-fire-suppression-systems-care-homes-children">https://gov.wales/automatic-fire-suppression-systems-care-homes-children</a></p>
<p><b>Canolfan Cydweithredol Cymru</b></p>			<p><b>Wales Co-operative Centre</b></p>		
<p><b>Cywiriad: Canolfan Cydweithredol Cymru Gweithredu'r argymhellion yn 'Helpu Comisiynwyr a Chaffaelwyr Gofal i Hyrwyddo Modelau Gwerth Cymdeithasol'</b></p>	<p>Nododd y bwletin blaenorol fod WCPP yn arwain ar y gwaith isod. Mewn gwirionedd, mae Canolfan Cydweithredol Cymru yn arwain y gwaith hwn.</p> <p>Mae Canolfan Cydweithredol Cymru yn awyddus i glywed a hoffech chi weithio trwy datrysiadau ymarferol gyda nhw. Os hoffech, cwblhewch y wybodaeth ofynnol isod a'i dychwelyd i: <a href="mailto:donna.coyle@wales.coop">donna.coyle@wales.coop</a>. Y dyddiad cau ar gyfer gwybodaeth yw dydd Gwener 8fed Ionawr.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Pa themâu datblygu y mae gennych ddi-ddordeb ynddynt? <ul style="list-style-type: none"> <li>Penodi a sgorio ar gyfer gwerth cymdeithasol a chanlyniadau lluosog</li> <li>Comisiynu ar gyfer gwerth cymdeithasol, cyn ac ar ôl caffael</li> <li>Adeiladu gallu y tu hwnt i'r farchnad</li> <li>Arall?</li> </ul> </li> <li>Pwy fydd yn eich tîm?</li> </ol>	<p> AR RE slides social value models NCB De</p> <p>Darllenwch yr aroddiad: <a href="https://wales.coop/wp-content/uploads/2020/11/Social-value-CtoC-Brochure-Welsh-20.11.20.pdf">https://wales.coop/wp-content/uploads/2020/11/Social-value-CtoC-Brochure-Welsh-20.11.20.pdf</a></p>	<p><b>Correction: Wales Co-operative Centre Implementing recommendations in 'Supporting Care Commissioners and Procurers to Promote Social Value Models'</b></p>	<p>The previous bulletin stated that WCPP were leading on the below work. In fact, this work is being lead by the Wales Co-operative Centre.</p> <p>Wales Coop are keen to hear if you would like to work through practical solutions with them. If you do, please complete the required information below and return to: <a href="mailto:donna.coyle@wales.coop">donna.coyle@wales.coop</a>. Deadline for information is Friday 8th January.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>What themes of development you are interested in? <ul style="list-style-type: none"> <li>Specifying and scoring for social value and multiple outcomes</li> <li>Commissioning for social value, before and after procurement</li> <li>Building capacity beyond the market</li> </ul> </li> </ol>	<p> AR RE slides social value models NCB De</p> <p>Read the report: <a href="https://wales.coop/wp-content/uploads/2020/11/Social-value-CtoC-Brochure-English-20.11.20.pdf">https://wales.coop/wp-content/uploads/2020/11/Social-value-CtoC-Brochure-English-20.11.20.pdf</a></p>

	<p>3. Rhowch eich enw a'ch manylion cyswllt, a chynnwys eich rôl a'ch sefydliad.</p>			<p>- Other? 2. Who will be in your team? 3. Please provide your name and contact details and include your role and organisation.</p>	
--	--	--	--	--	--

## Dolenni defnyddiol / Useful links:

<p>Gofal Cymdeithasol Cymru – tudalennau gwe COVID-19 <a href="https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19">https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19</a></p>	<p>Social Care Wales – Covid-19 web pages: <a href="https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19">https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19</a></p>
<p>GofalwnCymru – Swyddi diweddaraf <a href="https://www.wecare.wales/jobs/">https://www.wecare.wales/jobs/</a></p>	<p>WeCareWales – Latest Jobs <a href="https://www.wecare.wales/jobs/">https://www.wecare.wales/jobs/</a></p>
<p>ADSS Cymru – Cefnogaeth i Ddarparwyr a Gomisiynwyd <a href="https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners">https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners</a></p>	<p>ADSS Cymru – Support for Commissioned Providers <a href="https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners">https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners</a></p>
<p>Iechyd Cyhoeddus Cymru, Datganiadau Dyddiol am 2yp: <a href="https://covid19-phwstatement.nhs.wales/">https://covid19-phwstatement.nhs.wales/</a></p>	<p>Public Health Wales, Daily 2pm Statements: <a href="https://covid19-phwstatement.nhs.wales/">https://covid19-phwstatement.nhs.wales/</a></p>
<p>Dangosfwrdd Data Coronafeirws Iechyd Cyhoeddus Cymru <a href="https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary">https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary</a></p>	<p>Public Health Wales Coronavirus Data Dashboard <a href="https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary">https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary</a></p>
<p>Arolygiaeth Gofal Cymru, Cwestiynau Cyffredin: <a href="https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin">https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin</a></p>	<p>Care Inspectorate Wales, FAQs: <a href="https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs">https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs</a></p>